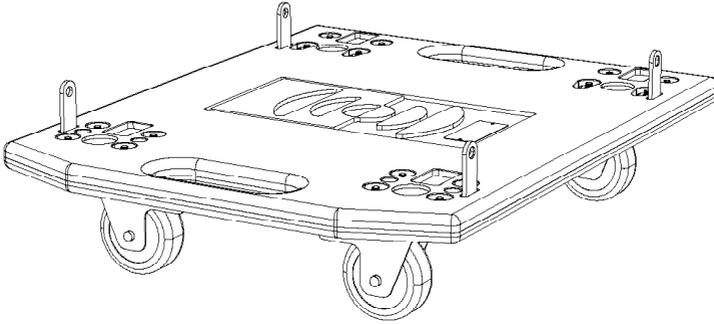


Montarbo®



MANUALE D'USO - SEZIONE 1
USER MANUAL - SECTION 1
BEDIENUNGSANLEITUNG - ABSCHNITT 1
NOTICE D'EMPLOI - SECTION 1
MANUAL DE USO - SECCIÓN 1
دليل الاستخدام - القسم 1



DOLLY EARTH PRO 115/118

Le avvertenze del presente manuale devono essere osservate congiuntamente al "Manuale d'uso - sezione 2"

The warnings in this manual must be observed together with the "USER MANUAL - Section 2".

Die Warnungen in diesem Handbuch müssen in Verbindung mit der "BEDIENUNGSANLEITUNG - Abschnitt 2" beobachtet werden

Les avertissements spécifiés dans ce manuel doivent être respectés ainsi que les "CARACTERISTIQUES TECHNIQUES -Section 2".

Las advertencias del presente manual se deben tener en cuenta conjuntamente con las del "MANUAL DEL USUARIO - Sección 2".

يجب الالتزام بالتحذيرات الموجودة في هذا الدليل مع تلك الموجودة في "دليل الاستخدام - القسم 2"

DOLLY EARTH PRO 115/118

Grazie per aver acquistato un prodotto Montarbo, azienda italiana fondata nel 1962, da sempre al servizio della musica e dell'audio professionale. I prodotti Montarbo, originali e all'avanguardia, sono progettati con la massima attenzione ai dettagli e alla durevolezza nel tempo. L'affidabilità è in linea con gli alti standard qualitativi e la sensibilità all'impatto ambientale che contraddistinguono l'azienda.

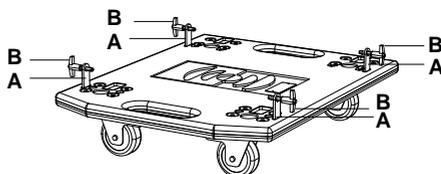
Informazioni di sicurezza

Dolly Earth Pro 115/118 deve essere utilizzato solo da personale esperto. Assicurarsi che l'installazione sia eseguita in modo stabile e sicuro per scongiurare ogni condizione di pericolo per persone, animali e/o cose. L'utilizzatore è tenuto a seguire le regolamentazioni e le leggi cogenti in materia di sicurezza nel Paese in cui si utilizza il prodotto. Per l'utilizzo in sicurezza dell'accessorio, verificare periodicamente la funzionalità di tutte le sue parti e l'integrità prima dell'utilizzo. La progettazione, i calcoli, l'installazione, il collaudo e la manutenzione di sistemi sospesi o stack audio professionali deve essere effettuata esclusivamente da personale autorizzato. AEB Industriale non è responsabile per installazioni improprie, in assenza di requisiti di sicurezza.

1 PANORAMICA

Dolly Earth PRO 115/118 è un carrello progettato per il facile trasporto del subwoofer Montarbo EARTH PRO 115 ed EARTH PRO 118.

- A. Camma per fissaggio subwoofer
- B. Pin di aggancio

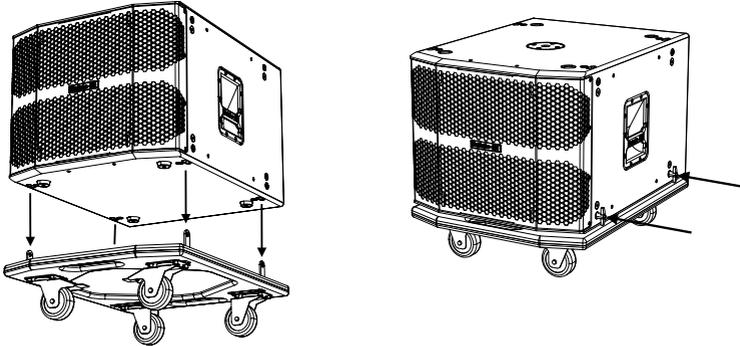


2 CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

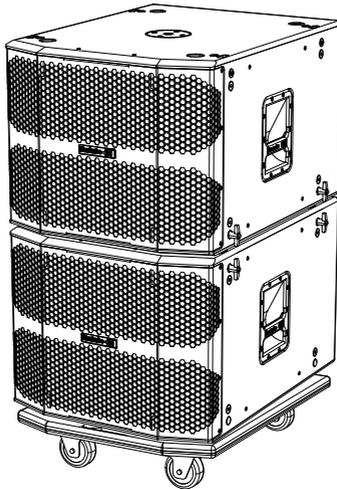
- 1 x Dolly
- 4 x Pin di aggancio
- 1 x Manuale d'uso - Sezione 1
- 1 x Manuale d'uso - Sezione 2

3 INSTALLAZIONE

Posizionare il dolly sotto al subwoofer da trasportare con le quattro camme in prossimità dei punti di aggancio. Adagiare quindi il subwoofer sul dolly e agganciare i quattro pin di sicurezza (due per lato).



Il carico massimo che il dolly Earth PRO 115/118 può sopportare è di 150 Kg/330.6 lbs*; è possibile quindi trasportare un massimo di n.2 subwoofer EARTH PRO 118 o n.3 EARTH PRO 115. Per garantire maggior sicurezza nel trasporto è consigliato utilizzare per il collegamento tra i subwoofer accessori Connection Kit EP/EP (non forniti).



*Carico massimo in accordo alla norma EUROCODE 3 (EN 1993-1-3)

 **ATTENZIONE!** Assicurarsi che i pin siano correttamente inseriti e ben bloccati.
Non rimuovere i pin quando il sistema è sollevato/appeso e in movimento. 

DOLLY EARTH PRO 115/118

Thank you for purchasing a product created by Montarbo, an Italian company founded in 1962, always at the service of music and professional audio. Montarbo products, original and avant-garde, are designed with the utmost attention to detail and durability. Reliability is in line with the high quality standards and sensitivity to environmental impact that distinguish the company.

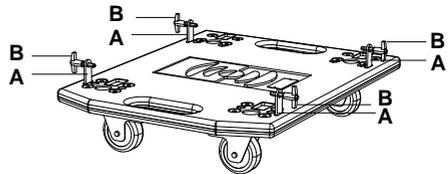
Safety information

The Dolly EARTH PRO 115/118 must only be used by expert personnel. To prevent hazards to people, animals and/or objects, make sure that the installation is stable and secure. Comply with the safety regulations and laws in force in the country in which you use the product. To ensure safe use of the accessory, periodically check that all parts are in good working condition before use. Only authorised personnel may carry out design, calculations, installation, testing and maintenance of professional flown or stacked audio systems. AEB Industriale shall not be liable for improper installation without adequate safety measures.

1 OVERVIEW

The Dolly EARTH PRO 115/118 is designed for the easy transportation of Montarbo EARTH PRO 115 and EARTH PRO 118 subwoofers.

- A. Subwoofer fixing cam
- B. Lock pins

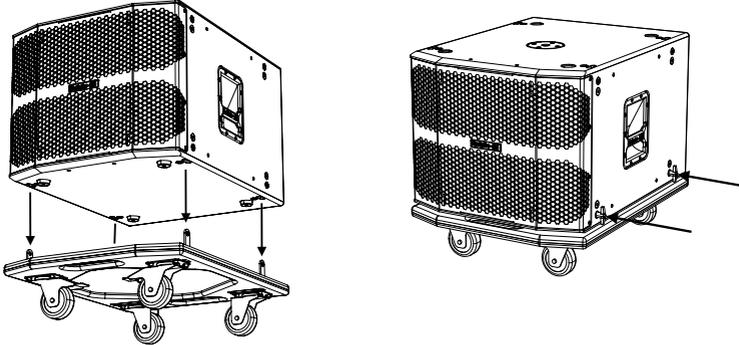


2 PACKAGE CONTENTS

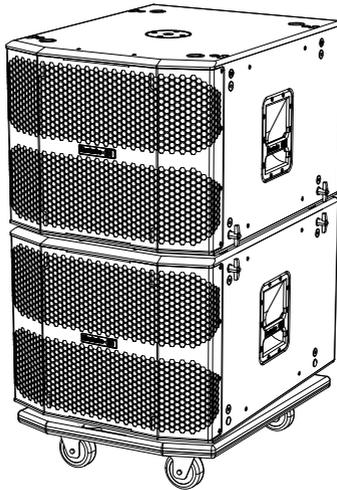
- 1 x Dolly
- 4 x Lock pins
- 1 x User manual - Section 1
- 1 x User manual - Section 2

3 INSTALLATION

Position the dolly under the subwoofer with the cams aligned with the rigging points. Then rest the subwoofer on the dolly and insert the four lock pins (two per side).



The maximum load that the dolly Earth PRO 115/118 can support is 150 kg/330.6 lbs*; it is therefore possible to transport a maximum of two EARTH PRO 115 or three EARTH PRO 118 subwoofers. For greater safety during transport, we recommend use of the Connection Kit EP/EP (not supplied) to connect the subwoofers together.



*Maximum load in accordance with EUROCODE 3 (EN 1993-1-3)

 **WARNING!** Check that pins are correctly inserted and locked.
Do not move pins when the system is hung. 

DOLLY EARTH PRO 115/118

Danke, dass Sie ein Produkt der italienischen Firma Montarbo erworben haben, die seit 1962 im Dienst von Musik und professionellen Audioausrüstungen steht. Die ausgereiften und fortschrittlichen Montarbo Produkte sind auf größte Detailpflege und Langlebigkeit ausgelegt. Die Zuverlässigkeit entspricht den hohen Qualitätsstandards und dem Umweltbewusstsein im Einklang mit den Kernwerten der Firma.

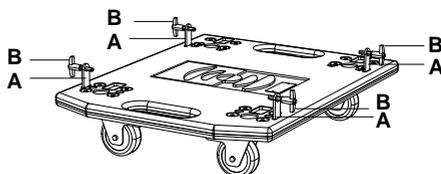
Sicherheitsinformationen

Dolly Earth Pro 115/118 darf nur von erfahreinem Personal verwendet werden. Sicherstellen, dass die Installation stabil und sicher ausgeführt wird, um Gefahrensituationen für Personen, Tiere und/oder Gegenstände zu vermeiden. Der Benutzer ist verpflichtet, die in dem Land, in dem das Produkt verwendet wird, geltenden Sicherheitsvorschriften und -gesetze zu befolgen. Für den sicheren Gebrauch des Zubehörs regelmäßig die Funktionstüchtigkeit all seiner Komponenten und deren Unversehrtheit vor der Verwendung überprüfen. Planung, Berechnungen, Installation, Prüfung und Wartung von professionellen, hängenden oder gestapelten Audiosystemen haben ausschließlich durch Fachpersonal zu erfolgen. AEB Industriale haftet nicht für unsachgemäße Installationen, die nicht den Sicherheitsanforderungen entsprechen.

1 BESCHREIBUNG

Dolly Earth PRO 115/118 ist ein Rollenuntersatz für den einfachen Transport des Subwoofers Montarbo EARTH PRO 115 und EARTH PRO 118.

- A. Nocken zur Subwoofer-Befestigung
- B. Sicherungstifte

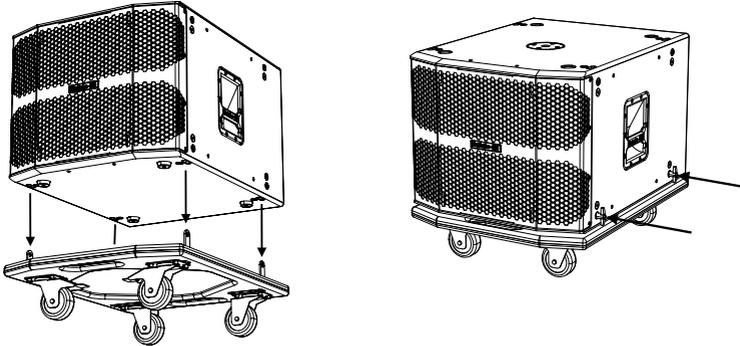


2 LIEFERUMFANG

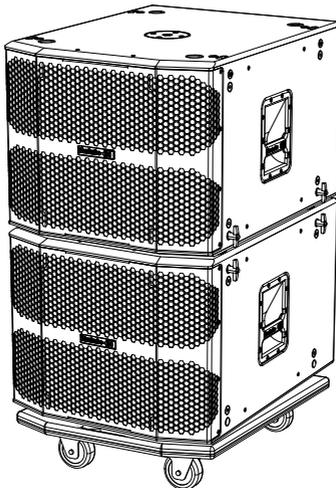
- 1 x Dolly
- 4 x Sicherungstifte
- 1 x Bedienungsanleitung - Kapitel 1
- 1 x Bedienungsanleitung - Kapitel 2

3 INSTALLATION

Den Dolly unter dem zu transportierenden Subwoofer mit den vier Nocken in Höhe der Befestigungspunkte positionieren. Danach den Subwoofer auf den Dolly legen und die vier Sicherungsschrauben (zwei pro Seite) anbringen.



Dolly Earth PRO 115/118 ist für eine maximale Last von 150 Kg/330.6 lbs* ausgelegt; es können daher maximal 2 Subwoofer EARTH PRO 118 oder 3 EARTH PRO 115 transportiert werden. Für einen sicheren Transport wird zur gegenseitigen Verbindung der Subwoofer das Zubehör Connection Kit EP/EP (nicht mitgeliefert) empfohlen.



*Maximale Belastung gemäß Norm EUROCODE 3 (EN 1993-1-3)



ACHTUNG! Die Stifte müssen richtig eingesetzt und blockiert sein.

Die Stifte nicht entfernen, wenn das System angehoben/aufgehängt ist und bewegt wird.



DOLLY EARTH PRO 115/118

Merci d'avoir acheté un produit Montarbo, société italienne fondée en 1962 au service de la musique et du son professionnel. Montarbo fabrique des produits originaux et novateurs avec une grande attention aux détails et à la durée de vie. Leur fiabilité répond à des normes de qualité très élevées et à un souci de l'environnement qui est la marque de l'entreprise.

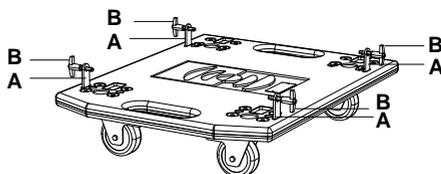
Consignes de sécurité

Dolly Earth Pro 115/118 doit être utilisé exclusivement par des techniciens expérimentés. Vérifier que l'installation a été exécutée de façon stable et sûre pour prévenir tout danger pour les personnes, les animaux et les biens. L'utilisateur est tenu de suivre les réglementations et les lois en vigueur en matière de sécurité dans le pays d'utilisation. Pour utiliser l'accessoire en toute sécurité, vérifier périodiquement le fonctionnement des pièces et leur intégrité avant la mise en service. Le projet, les calculs, l'installation, les essais et la maintenance des systèmes audio professionnels suspendus ou superposés doivent être confiés exclusivement à des techniciens agréés. AEB Industriale décline toute responsabilité concernant les installations impropres, non conformes aux conditions de sécurité.

1 PRÉSENTATION

Dolly Earth PRO 115/118 est un chariot étudié pour faciliter le transport des subwoofers Montarbo EARTH PRO 115 et EARTH PRO 118.

- A. Came de fixation du subwoofer
- B. Broche de fixation

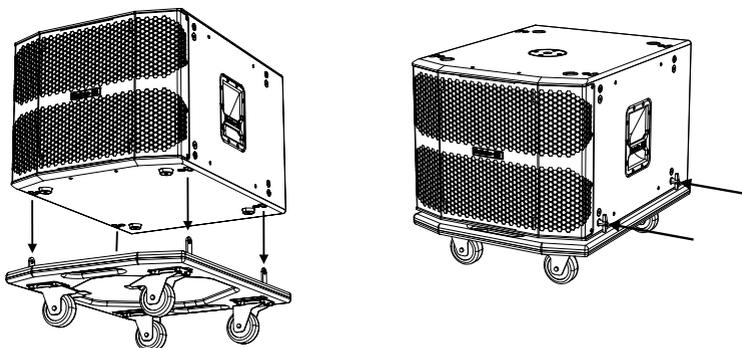


2 CONTENU DE L'EMBALLAGE

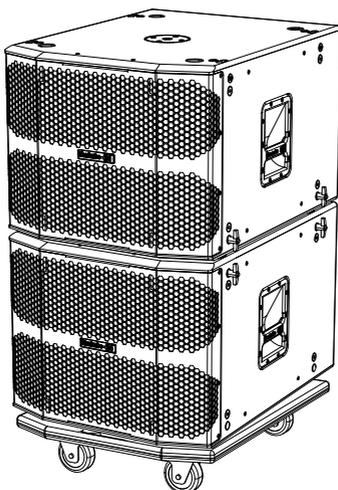
- 1 x Dolly
- 4 x Broches de fixation
- 1 x Manuel d'utilisation - Section 1
- 1 x Manuel d'utilisation - Section 2

3 INSTALLATION

Positionner le chariot Dolly sous le subwoofer à transporter et les quatre cames près des points de fixation. Installer le subwoofer sur le Dolly et fixer les quatre broches de sécurité (deux de chaque côté).



La charge maximale supportée par le Dolly Earth PRO 115/118 est de 150 kg/330,6 livres*; il peut donc transporter au maximum deux subwoofers EARTH PRO 118 ou 3 EARTH PRO 115. Pour améliorer la sécurité pendant le transport, relier les deux subwoofers avec le kit d'accessoires de connexion EP/EP (hors équipement de série).



*Charge maximale conformément à la norme EUROCODE 3 (EN 1993-1-3)



ATTENTION ! Vérifier que les broches sont correctement insérées et bloquées.

Ne pas enlever les broches quand le système est levé, suspendu et en mouvement.



DOLLY EARTH PRO 115/118

Gracias por comprar un producto Montarbo, empresa italiana al servicio de la música y el sonido profesional desde su fundación en 1962. Los productos Montarbo, originales e innovadores, se han diseñado con la máxima atención por los detalles para durar a lo largo del tiempo. La fiabilidad está al nivel de los estándares de calidad y sensibilidad hacia el impacto medioambiental que caracterizan la empresa.

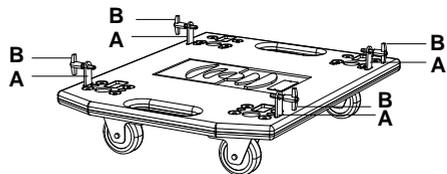
Información de seguridad

Dolly Earth Pro 115/118 debe ser utilizado solo por personal experto. Asegúrese de que el montaje se realice de forma estable y segura para evitar peligros a personas, animales y/o cosas. El usuario tiene la obligación de cumplir las leyes y reglamentos en materia de seguridad del país donde se utilice el producto. Para utilizar el accesorio con seguridad, compruebe periódicamente el funcionamiento y la integridad de todos los componentes antes del uso. El diseño, los cálculos, la instalación, las pruebas y el mantenimiento de los equipos de audio profesionales suspendidos o apilados debe ser realizada exclusivamente por personal autorizado. AEB Industriale declina toda responsabilidad por montajes incorrectos incumpliendo los requisitos de seguridad.

1 DESCRIPCIÓN

Dolly Earth PRO 115/118 es un carro diseñado para transportar fácilmente el subwoofer Montarbo EARTH PRO 115 o EARTH PRO 118.

- A. Pletina de fijación del subwoofer
- B. Pasador de sujeción

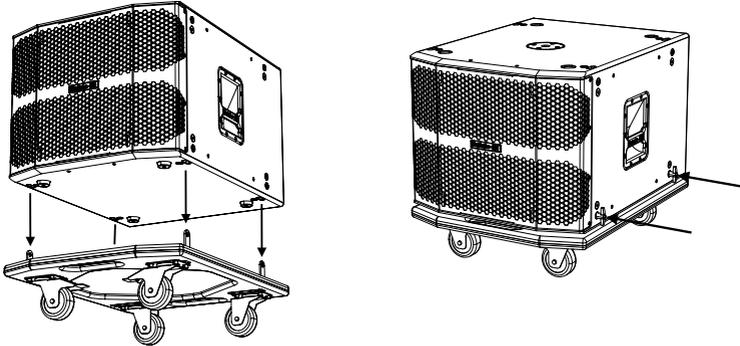


2 CONTENIDO DEL EMBALAJE

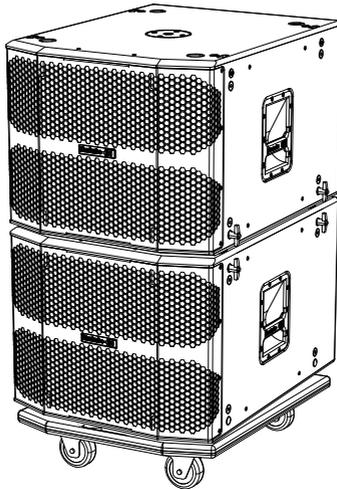
- 1 Carro Dolly
- 4 Pasadores de sujeción
- 1 Manual de uso - Sección 1
- 1 Manual de uso - Sección 2

3 MONTAJE

Coloque el accesorio Dolly debajo del subwoofer a transportar con las cuatro pletinas a la altura de los alojamientos correspondientes. Apoye el subwoofer sobre el carro e introduzca los cuatro pasadores de seguridad (dos por lado).



El carro Dolly Earth PRO 115/118 puede soportar una carga máxima de 150 Kg/330.6 lbs*; es posible transportar un máximo de 2 subwoofers EARTH PRO 118 o 3 EARTH PRO 115. Para garantizar la seguridad en el transporte se recomienda utilizar los accesorios Connection Kit EP/EP (no incluidos) para la conexión entre los subwoofers.



*Carga máxima de conformidad con la norma EUROCODE 3 (EN 1993-1-3)

 ¡ATENCIÓN! Asegúrese de que los pasadores estén introducidos y bloqueados correctamente.
No retire los pasadores cuando el sistema esté levantado/colgado y en movimiento. 

DOLLY EARTH PRO 115/118

نشكركم على شراء منتج Montarbo، الشركة الإيطالية التي تأسست في عام 1962، والتي تضع نفسها دائماً في خدمة الموسيقى والصوتيات المهنية. منتجات Montarbo، أصلية ورائدة، وتم تصميمها بأقصى عناية بالتفاصيل والمتانة مع مرور الوقت. تتماشى الموثوقية مع معايير الجودة العالية والحساسية للتأثير البيئي وهو ما يميز الشركة.

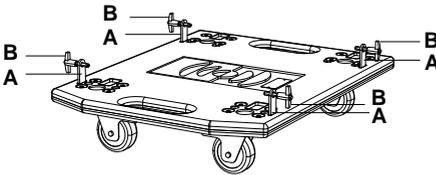
معلومات السلامة

لا يجب استخدام العربة 118/EARTH PRO 115 إلا من قبل عمالة ذات خبرة. تأكد من تنفيذ التركيب بطريقة مستقرة وآمنة من أجل تفادي أية ظروف خطيرة على الأشخاص و/أو الحيوانات و/أو الأشياء. يتعين على المستخدم اتباع اللوائح والقوانين الإلزامية بشأن السلامة في بلد استخدام المنتج. من أجل استخدام الملحق بأمان، تأكد بصفة دورية من جودة وظائف جميع أجزائه وسلامتها قبل الاستخدام. يجب تنفيذ تصميم الأنظمة المعلقة أو مكذسات الصوت الاحترافية وحساباتها وتركيبها واختبار تشغيلها وصيانتها حصرياً بواسطة عمالة معتمدة. لا تتحمل AEB Industriale المسؤولية عن التركيبات غير المناسبة، في غياب اشتراطات السلامة.

1 نظرة عامة

عربة 118/Earth PRO 115 هي عربة مصممة للنقل السهل لمضخم الصوت Montarbo EARTH PRO 115 و EARTH PRO 118.

A. كامرة لتثبيت مضخم الصوت
B. دبوس تشغيل

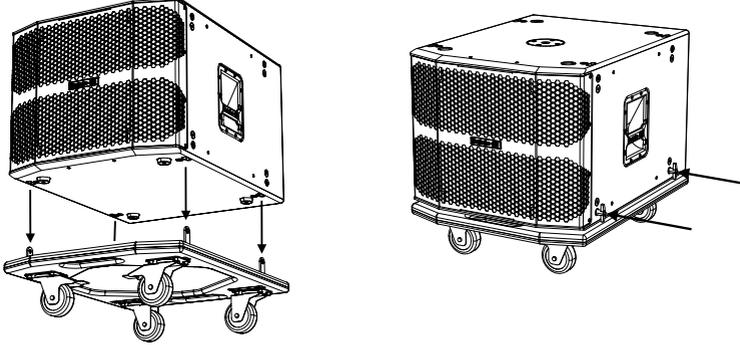


2 محتويات العربة

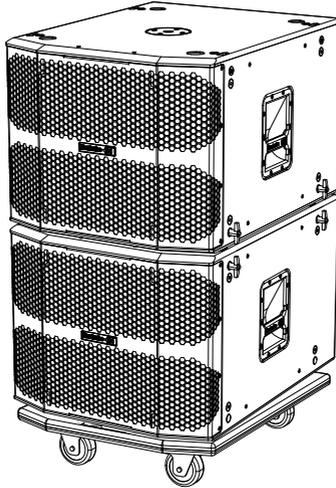
- 1 × عربة
- 4 × دبوس تشغيل
- 1 × دليل الاستخدام - القسم 1
- 1 × دليل الاستخدام - القسم 2

3 التركيب

ضع العربة تحت مضخم الصوت المطلوب نقله مع الكامات الأربعة بالقرب من نقاط التعشيق. ثم ضع مضخم الصوت على العربة وقم بتعشيق دبابيس الأمان الأربعة (اثنين على كل جانب).



يبلغ أقصى حمل يمكن أن تتحمله العربة 118/Earth PRO 115 - 150 كجم/330.6 رطل*؛ لذلك من الممكن نقل عدد 2 من مضخمات الصوت EARTH PRO 118 أو عدد 3 EARTH PRO 115 بحد أقصى. من أجل ضمان مزيد من الأمان عند النقل، ننصح باستخدام ملحقات Connection Kit EP/EP من أجل التوصيل بين مضخمات الصوت (غير مرفقة بالتوريد).



*الحمل الأقصى طبقاً للمعيار (EN 1993-3-1) (EUROCODE 3)

تنبيه! تأكد من إدخال الدبابيس بطريقة صحيحة وقلعها جيداً. 
لا تقم بإزالة الدبابيس عندما يكون النظام مرفوعاً/معلقاً وأثناء تحريكه. 

SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
<https://www.montarbo.com/downloads/>



Attenersi a tutte le prescrizioni contenute in questo manuale. Non utilizzare mai le maniglie per appendere I diffusori. Utilizzare solo accessori certificati e personale qualificato.

Le caratteristiche, le specifiche e l'aspetto dei prodotti sono soggetti a possibili cambiamenti senza preavviso.

AEB Industriale S.R.L si riserva il diritto di apportare cambiamenti o miglioramenti senza assumersi l'obbligo di cambiare o migliorare anche i prodotti precedentemente realizzati.

Observe all the instructions contained in this manual. Never hang the speakers from the handles.

Use only certified accessories and qualified personnel.

The characteristics, specifications and the appearance of the products may be subject to change with prior notice.

AEB Industriale S.R.L reserves the right make changes or improvements without any obligation to change or improve previously manufactured products.

Beachten Sie alle Anweisungen in dieser Anleitung. Hängen Sie die Lautsprecher niemals an den Griffen auf.

Verwenden Sie ausschließlich zertifiziertes Zubehör und Fachpersonal.

Eigenschaften, Spezifikationen und Optik der Produkte können ohne Vorankündigung geändert werden.

AEB Industriale S.R.L. behält sich Änderungen oder Verbesserungen vor und ist in einem solchen Fall nicht verpflichtet, auch frühere Produktmodelle ändern oder verbessern zu müssen.

Suivre toutes les instructions données dans ce manuel. Ne jamais suspendre les enceintes aux poignées.

Utiliser uniquement des accessoires certifiés et un personnel qualifié.

Les caractéristiques, les spécifications et l'apparence des produits sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

AEB industrielle S.R.L se réserve le droit de modifier et d'améliorer ses produits sans être tenue de modifier et d'améliorer les précédents.

Respete todas las instrucciones contenidas en este manual. No utilice nunca las asas para colgar los altavoces.

Utilice solo accesorios certificados y trabaje solo con personal cualificado.

Las características, las especificaciones y el aspecto de los productos pueden sufrir modificaciones sin aviso previo.

AEB Industriale S.R.L se reserva el derecho de realizar las modificaciones y mejoras que considere necesarias, sin obligación de cambiar ni mejorar los productos fabricados previamente.

تزم بكافة الاشتراطات الواردة في هذا الدليل. لا تستخدم بتاتاً المقابض لتعليق مكبرات الصوت.

لا تستخدم إلا الملحقات المعتمدة والعمالة المؤهلة.

تخضع مواصفات المنتجات وخصائصها ومظهرها إلى تغييرات محتملة بدون سابق إنذار.



A.E.B. Industriale S.R.L.

Via Brodolini, 8 - Località Crespellano
40053 Valsamoggia - Bologna (ITALIA)
Tel +39 051 969870 - Fax +39 051 969725
www.montarbo.com